



FEDERAL DEPARTMENT OF FOREIGN AFFAIRS

P.869-2

LUG 1 / 06

Notification
to the Signatory States of the Convention on Jurisdiction
and the Enforcement of Judgements in Civil and Commercial Matters,
concluded at Lugano on 16 September 1988

Declaration by Switzerland

On 12 December 2006, Switzerland formulated the following declaration (original in French language):

“En application de l'article VI du Protocole n°1 à la Convention de Lugano concernant la compétence judiciaire et l'exécution des décisions en matière civile et commerciale du 16 septembre 1988, la Suisse a l'honneur de faire savoir que l'entrée en vigueur en Suisse, le 1^{er} janvier 2007, de la loi sur le Tribunal fédéral du 17 juin 2005, publiée au Recueil officiel du droit fédéral 2006 p. 1205ss, a pour effet de modifier les références des articles 37 al. 2 et 41 relatives à la Suisse, à partir du 1^{er} janvier 2007 dans le sens suivant:

en français:

«- en Suisse, que d'un recours devant le Tribunal fédéral/Bundesgericht/Tribunale federale»;

en allemand:

«- in der Schweiz: eine Beschwerde beim Bundesgericht/Tribunal fédéral/Tribunale federale»;

en italien:

«- ricorso davanti al Tribunale federale/Bundesgericht/Tribunal fédéral, in Svizzera»;

en anglais:

«- in Switzerland, an appeal to the Bundesgericht/Tribunal fédéral/Tribunale federale».“

The Swiss Federal Council makes the present notification in its capacity as Depositary of the Convention.

Berne, 15 December 2006

